



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
2 November 2011
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных водотоков
и международных озер

Совет по правовым вопросам

Десятое совещание

Женева, 31 января – 1 февраля 2012 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня десятого совещания,

**которое состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется
во вторник, 31 января 2012 года, в 10 ч. 00 м.***

* Делегатам, участвующим в работе совещаний во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который имеется на вебстранице десятого совещания Совета по правовым вопросам, размещенной на вебсайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) (www.unecsc.org/env/water/meetings/legal_board/legal_board.htm), и направить его в секретариат ЕЭК по электронной почте (pamela.okeyo@unecsc.org) до **17 января 2012 года**. До начала совещания делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится по адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте ЕЭК: http://www.unecsc.org/meetings/UN_Map.pdf). В случае возникновения каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону +41 22 917 2439. Эксперты из имеющих на это право стран могут обратиться с просьбой об оказании **финансовой поддержки** для облегчения их участия в работе совещания. Запросы об оказании финансовой поддержки вместе с регистрационным бланком следует как можно скорее направить в секретариат ЕЭК и в любом случае до **20 декабря 2011 года**.

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению:
 - а) проект предложения о механизме оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению;
 - б) правила процедуры предлагаемого органа, в ведении которого будет находиться механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению;
 - в) организация будущей работы.
3. Применение принципов Конвенции к трансграничным подземным водам.
4. Деятельность по созданию потенциала в отношении правовых и институциональных аспектов осуществления Конвенции.
5. Прочие вопросы.
6. Закрытие совещания.

II. Аннотации

1. Десятое совещание Совета по правовым вопросам состоится в Женеве, Швейцария, и откроется во вторник, 31 января 2012 года, в 10 ч. 00 м., и закроется в среду, 1 февраля 2012 года, в 17 ч. 00 м.
2. Рабочими языками совещания будут английский, русский и французский языки.
3. Вся соответствующая документация для совещания Совета по правовым вопросам будет иметься по адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/legal_board/legal_board.htm.

1. Утверждение повестки дня

Ориентировочный график: вторник, 31 января, 10 ч. 00 м. – 10 ч. 10 м.

4. Ожидается, что Совет по правовым вопросам утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

2. Механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению

Ориентировочный график: вторник, 31 января, 10 ч. 10 м. – 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.; и среда, 1 февраля, 9 ч. 30 м. – 12 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м. – 15 ч. 00 м.

5. На своей пятой сессии (Женева, 10–12 ноября 2009 года) Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер согласилось с необходимостью создания в рамках Конвенции механизма, с помощью которого можно было бы решать проблемы, связанные

с осуществлением и возможными разногласиями в толковании Конвенции. С этой целью Совещание Сторон поручило Совету по правовым вопросам выполнение следующих задач:

а) изучить возможные варианты оказания Сторонам содействия в решении проблем осуществления и предупреждения или урегулирования разногласий в толковании и применении Конвенции с учетом потребностей стран и присущего Конвенции духа сотрудничества;

б) на основе результатов такого изучения подготовить предложение в отношении целей, структуры, задач, функций, мер и процедур институционального и процедурного механизма для оказания содействия и поддержки в деле осуществления и соблюдения для его возможного принятия на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году.

6. На своем седьмом совещании (Женева, 15–16 апреля 2010 года) Совет по правовым вопросам обменялся мнениями в отношении возможных вариантов, касающихся целей, структуры, задач, функций, мер и процедур институционального и процедурного механизма для оказания содействия и поддержки в деле осуществления и соблюдения. На своих восьмом и девятом совещаниях (Женева, соответственно 24–25 февраля 2011 года и 1–2 сентября 2011 года) Совет по правовым вопросам обсудил возможную редакцию формулировок положений, касающихся механизма оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению (ECE/MP.WAT/AC.4/2011/3 и ECE/MP.WAT/AC.4/2011/6). Совет по правовым вопросам прокомментировал различные варианты и пересмотрел соответствующие формулировки (см. ECE/MP.WAT/AC.4/2011/5). Совет по правовым вопросам поручил Председателю подготовить обновленный вариант документа на основе итогов обсуждения и принятых решений.

а) Проект предложения о механизме оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению

7. Председатель Совета по правовым вопросам вынесет на рассмотрение обновленный вариант документа, содержащего возможную редакцию предложения о целях, структуре, задачах, функциях, мерах и процедурах институционального и процедурного механизма оказания поддержки осуществлению и соблюдению (ECE/MP.WAT/AC.4/2012/3).

8. Совет по правовым вопросам обсудит этот документ и продолжит разработку текста путем принятия решений в отношении редакции формулировок.

б) Правила процедуры предлагаемого органа, в ведении которого будет находиться механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению

9. На основе предложения, подготовленного Председателем (ECE/MP.WAT/AC.4/2012/4), Совет по правовым вопросам обсудит возможные формулировки основных правил процедуры предлагаемого

органа, в ведении которого будет находиться механизм оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению.

с) Организация будущей работы

10. Совет по правовым вопросам проведет обсуждение и примет решение в отношении организации будущей работы (например, условий и графика ее проведения и финансовых потребностей) с целью завершения разработки предло-

жения по созданию механизма оказания содействия и поддержки осуществлению и соблюдению, а также его новых основных правил процедуры, с тем чтобы их можно было своевременно представить для возможного принятия на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году.

3. Применение принципов Конвенции к трансграничным подземным водам

Ориентировочный график: среда, 1 февраля, 15 ч. 00 м. – 16 ч. 00 м.

11. На своей пятой сессии Совещание Сторон поручило Совету по правовым вопросам подготовить, совместно с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами, предварительное исследование по вопросу о применении принципов Конвенции к трансграничным подземным водам, которое должно быть представлено шестой сессии Совещания Сторон для рассмотрения вопроса о необходимости принятия дальнейших мер.

12. На своем восьмом совещании Совет по правовым вопросам приветствовал представленный Председателем документ "Применение Конвенции по водам ЕЭК ООН¹ в отношении подземных вод: пояснительное признание существующих нормативных формулировок ЕЭК ООН" (LB/2011/INF.2). Совет по правовым вопросам провел дальнейшее обсуждение возможности принятия дополнительных мер в отношении подземных вод и внес предложение, согласно которому Совет по правовым вопросам в сотрудничестве с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами разработает набор типовых положений по подземным водам с целью его возможного принятия на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году. Это предложение было поддержано Президиумом Совещания Сторон (Женева, 9 марта 2011 года) и Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами на ее шестом совещании (Женева, 4–5 мая 2011 года). Далее Рабочая группа решила создать основную группу по подземным водам с целью разработки типовых положений и предложила выдвинуть в предстоящие месяцы кандидатуры экспертов по правовым и техническим вопросам для включения в состав основной группы. В ответ на эту просьбу несколько стран и организаций назначили правовых и технических экспертов для проведения деятельности по разработке типовых положений в рамках основной группы по подземным водам.

13. Председатель Совета по правовым вопросам проинформирует совещание о результатах первого совещания основной группы по подземным водам (Женева, 30 января 2012 года). Совет по правовым вопросам обсудит и согласует вопрос об организации будущей работы (например, условия и сроки работы и финансовые потребности) с целью разработки типовых положений в отношении подземных вод.

14. Секретариат проинформирует Совет по правовым вопросам о планах, касающихся проведения рабочего совещания по трансграничным подземным водам в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР)² согласно Конвенции. Совет по правовым вопросам обсудит вопрос о

¹ Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

² Проект ПСВР направлен на создание основ, позволяющих обеспечить взаимодействие и обмен опытом между странами и речными бассейнами в отношении нормативных, институциональных, методологических и других аспектов комплексного управления трансграничными водами в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

возможном синергизме между работой, проводимой Советом по правовым вопросам и рабочим совещанием в рамках ПСВР.

4. Деятельность по созданию потенциала в отношении правовых и институциональных аспектов осуществления Конвенции

Ориентировочный график: среда, 1 февраля, 16 ч. 00 м. – 16 ч. 40 м.

15. Секретариат проинформирует Совет по правовым вопросам об итогах деятельности по созданию потенциала в Центральной Азии по линии проекта "Региональный диалог и сотрудничество по управлению водными ресурсами"³, а также о планах дальнейшей деятельности по созданию потенциала.

5. Прочие вопросы

Ориентировочный график: среда, 1 февраля, 16 ч. 40 м. – 16 ч. 45 м.

16. На момент подготовки настоящего документа у секретариата не было каких-либо вопросов для включения в данный пункт повестки дня.

6. Закрытие совещания

Ориентировочный график: среда, 1 февраля, 16 ч. 45 м. – 17 ч. 00 м.

17. Председатель кратко проинформирует участников об основных итогах работы совещания и официально закрывает совещание в среду, 1 февраля, в 17 ч. 00 м.

и в то же время привнести в его реализацию ценный опыт стран, накопленный в частях региона ЕЭК (см. <http://www.unece.org/env/water/cwc.htm>).

³ Проект (2009–2011 годы) направлен на расширение возможностей стран Центральной Азии в области разработки и осуществления долгосрочных решений для совершенствования сотрудничества по вопросам, касающимся трансграничных водных ресурсов. Он осуществляется ЕЭК и финансируется правительством Германии по линии Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) в рамках Берлинского водного процесса (см. <http://www.unece.org/env/water/cadialogue/cadwelcome.htm>).